Erste Hilfe gegen Geländekampfstoffe = Premiers soins contre les gaz de combat = Primi rimedi contro gli aggressivi chimici del terreno

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: Article

Zeitschrift: Schweizer Soldat: Monatszeitschrift für Armee und Kader mit

FHD-Zeitung

Band (Jahr): 16 (1940-1941)

Heft 42

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-713007

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

Premiers soins contre les gaz de combat

Primi rimedi

contro gli aggressivi chimici del terreno

● Für die Behandlung von Hautschäden durch Geländekampfstoffe (Yperit = Senfgas) wurden Hautschulzbüchsen bereitgestellt, die bei Ausbruch eines chemischen Krieges an die Truppe abgegeben werden, vorerst auf je 2 Mann eine Büchse.

eine Büchse. Regularier er eine Büchse. Refügsignen werden, vorent auf je 2 Mann eine Büchse. Refügsignen der Bürger eine Bürg

Diese Hautschutzbüchsen enthalten neben einem Quantum Zellstoffwatte eine kleine Aluminiumflasche mit Entgittungsflüssigkeit. (A Er 0584.)

Ces botles contiennent une certaine quantitié d'ouate et un petit flacon en aluminium rempli d'on liquide désinfectant.

Questa scatola contiene, oltre un certo quantitativo di strati ovattati, una bottiglietta di aluminio contenente un liquido speciale disinfettante.

3 Die Zellstoffwatte ist in dünne Lagen gepreßt, welche sich leicht vonein-ander abheben lassen. (A Er 0585.) (A Er 0585.) La ouate est compressée en couches minces qui sont facilement séparables les unes des autres.

Le compresse ovattate sono formate da diversi strati facilmente disgiungibili l'uno dall'altro.

 Die von Geländekamptstoffen betroffenen Hautstellen sind in der Regel an den daran haftenden öligen Flüssigkeilströpichen zu erkennen.
 (A. Er 0581.)
 Les parties de la pseu touchées par le vésicant sont, dans la règle, reconnaissables aux gourtelettes de liquide d'apparance hurlieuxe qui y adhèrent. Le parti della pelle infettate dall'aggressivo chimico sono facilmente visibili dalle tracce che si presentano per lo più come gocce oleose.

Die vergifteten oder verdächtigen Hautstellen sind vorerst mit einigen Lagen Zellstoffwatte vorsichtig abzulupfen, wobei aber jegliches Reiben unbedingt zu vermeiden ist.

dingt zu vermeiden ist. (A Er 05%6.)
Les parlies de la peau infectées doivent être tout d'abord étanchées avac précaution au moyen de la ouate, mais sans frotter.
Le parti infettale o sospette vanno dapprima asciugate per bene mediante alcumi strati ovatieti. Bisogna badare però di non soffregare la pelle.

S Hierauf sind 1—2 Lagen Zellstoffwatte mit der Entgiftungsflüssigkeit anzufauchten (A Er 0587.)

(A Er 0587.

Ensuite, il faut humecter 1 à 2 couches d'ouate avec le liquide désinfectant puis

Poi si versa su 1—2 strati ovattati un po' di liquido disinfettante ...

(A Er 0586).
... laver doucement et avec soin les parties souillées; il est nécessaire de laver 3 à 4 fois en changeant chaque fois la ouale. ... col quale si lavano colla massima cura le parti infettate; ciò si fa cambiando 3—4 volte gli strati imbevuti del liquido speciale.

Um weiters Körperbeschädigungen zu verhindern, ist die gebrauchte Zall-stoffwalle sofort zu verbrennen oder einzugraben. (A Er 0589.) Une fois utilisées, les couches d'ouate doivent être aussitôt brûlées ou enterrées.

Per impedire ulteriori ferite ad altre parti del corpo bisogna bruciare senz'altro o interrare gli strati ovattati che si sono adoperati.



Geländekampfstoffe











